

Observación de una clase de segunda lengua

Brisa Rosiles

SPAN 314 Spanish Applied Linguistics

Dra. Rebecca Pozzi

California State University, Monterey Bay

Otoño 2023

Introducción

El propósito del presente trabajo es analizar los métodos de enseñanza de una clase de segunda lengua para principiantes, en este caso de español. Es importante recalcar que la modalidad de la clase fue en línea, lo que nos da la oportunidad de ver como los métodos son aplicados en este medio. Durante la observación se identificaron los métodos de enseñanza, la calidad y tipo de input y output, el tipo de enseñanza, además de la corrección de errores.

Identificación de Métodos

Los resultados de la observación indican que el método de enseñanza utilizado por la docente fue el método comunicativo. Este no solo se enfoca en la adquisición del código lingüístico, sino también de saber usarlo para comunicar algo de acuerdo a la situación teniendo en cuenta los diferentes contextos socioculturales de la lengua en cuestión, teniendo en cuenta el filtro afectivo y utilizando la función del lenguaje para instruir intuitivamente la forma (Klee & Koike, 2013). En la clase, pude observar cómo la docente emplea el método comunicativo cuando introduce el tema de la clase, el verbo gustar, al incluir el *os* como parte de los pronombres de objeto indirecto. La docente hace mención de que al igual que el pronombre personal *vosotros (as/es)*, ambas formas pertenecen al dialecto de España y no se usan en América, reconociendo la variedad lingüística de otro país. En otra instancia, aclara que la preposición *a*, “*a* mí me gusta el helado”, solo es necesaria cuando se hace una aclaración, pero que puede ser omitida en otras circunstancias como en el uso de español informal o “de todos los días” implementando así el aspecto sociolingüístico del método comunicativo que se describe en el libro de Geeslin & Long, 2014, sobre el incluir las diversas variedades lingüísticas en la enseñanza de una segunda lengua. En cuanto al filtro afectivo y retomando las ideas de Krashen mencionadas en el libro de Klee y Koike, pude notar que la docente hace de su clase un lugar

seguro para que los estudiantes puedan participar sin miedo a dar una respuesta “incorrecta”, al no señalar negativamente el “error” y hacer que su respuesta no dañe la confianza del estudiante sobre su forma de producción, ejemplos de esto se verán más adelante en la sección de corrección de errores. Otro aspecto importante que observé fue la teoría de Krashen, $i+1$, donde la docente facilita la adquisición de la lengua por etapas, ofreciendo input acorde al nivel de competencia lingüística del estudiante (Henshaw & Hawkins, 2022) además de un extra que los ayudará a llegar al siguiente nivel. Aunque la clase observada es para principiantes, la clase fue enteramente en español, pero la docente siempre se comunicó con frases simples y uso vocabulario muy simple para introducir el nuevo tema. Esto ayuda a los estudiantes a entender con más facilidad la totalidad de la clase al mismo tiempo que van aprendiendo para avanzar en la adquisición de la lengua.

Análisis del Input y Output

Un aspecto importante sobre la enseñanza de una segunda lengua, es determinar la cantidad y calidad de input. Según Henshaw y Hawkins, el input ideal no debe ser ni muy difícil al punto de recurrir a la traducción frecuente, ni tan fácil que haga que el estudiante se estanque y no pueda expandir o extender su sistema lingüístico. El input tiene que ser comprensible y al mismo tiempo ofrecer un poco más, y como mencioné anteriormente, la docente hace muy buen trabajo utilizando oraciones simples, en su mayoría con enunciados en tiempo presente. Por ejemplo al hablar sobre el clima de Fresno, en referencia al tema de la clase, ella dice “no me gusta Fresno, hace calor” en contraste con una oración más complicada como podría ser “no me gusta Fresno porque es caluroso”. Otra de las técnicas que usó para el input fue el uso de imágenes para ayudar con la diferenciación de las formas en singular y plural. Por ejemplo, en una de las actividades con Kahoot sobre los adjetivos posesivos, la docente cuenta las mujeres de

una de las imágenes para ayudar a los estudiantes a deducir que la respuesta al ejercicio [_____ (my) amigas son estadounidenses] es plural diciendo “una, dos, tres. Amigas”. De igual manera, se le ve utilizar objetos que ella tiene en casa y hablar sobre sus preferencias usando el verbo gustar, por ejemplo mostrando una lata de Pepsi dice “a mí *me gusta* la Pepsi”, y con otra lata de Coca-Cola dice “a mí *no me gusta* la Coca”. En general, puedo decir que la clase tuvo buena cantidad de input por parte de la docente y el material preparado. Sin embargo, pude ver muy poco output. Debo aclarar que como se trató de una sesión pregrabada por medio de Zoom, no tuve acceso a la actividad que realizaron los estudiantes por su cuenta, por lo que no puedo generalizar en cuanto a la cantidad y calidad del output producido por los estudiantes. De lo que llegué a ver, la oportunidad para cada estudiante de participar era un poco reducida, aún más cuando la participación era voluntaria, por lo que unos cuantos estudiantes producían más que otros. Esto mejora una vez que la docente comienza a preguntar directamente a cada estudiante equilibrando un poco la producción de cada estudiante.

Análisis de la Enseñanza

En esta sección vuelvo a retomar el tipo de input que ofrece la docente en su clase. En este caso, observé si el input que provee la docente es implícito o explícito, siendo en su mayoría enseñanza explícita en la forma de input estructurado, con algunas instancias de enseñanza implícita durante las respuestas de los estudiantes con los usos de los métodos de corrección. El input estructurado se trata de una introducción gramatical pequeña o resumida sobre el concepto que se va a estudiar en la actividad de clase antes de realizarla (Brown & Lee). Esto lo pude observar en dos instancias. La primera fue que al inicio de la clase la docente preparó un Kahoot con el tema de la clase anterior, para darles a los estudiantes la oportunidad de obtener puntos extra. Antes de empezar el Kahoot, la docente resume el uso de los adjetivos posesivos y hace

énfasis en la distinción de los singulares con los plurales. Este mini repaso sirve a los estudiantes para completar la actividad que hacen ellos por su cuenta. De la misma manera, la docente introduce el nuevo tema, el verbo gustar, con una explicación corta y sencilla para después proceder a los ejemplos con los objetos que tiene y hacer que los estudiantes produzcan al ejercitar lo que aprendieron hablando sobre lo que le gusta y que no le gusta a la docente. Durante esta actividad, se puede notar la instrucción implícita cuando comienza a preguntar a los alumnos que es lo que a ella y a ellos les gusta. El ejemplo más claro fue cuando la docente le preguntó a un estudiante usa la forma singular al responder si le gustan las naranjas. La profesora procede a volver a preguntar de manera singular “¿Te gusta *la naranja*? ¿Qué tal *las naranjas*?”, la estudiante se da cuenta de que la forma correcta es el plural y hace la corrección “a mí me gustan *las naranjas*”.

Corrección de Errores

La corrección de errores también es importante durante la instrucción, pues la efectividad de la estrategia usada se puede ver reflejada en el output generado por el estudiante. La estrategia más común utilizada por los docentes suelen ser los “recast”, estrategia que fue la más usada durante la observación. Los recast son formas de corregir un error gramatical de forma implícita, sin señalar directamente donde está el error, sino redireccionando la atención del estudiante para que se dé cuenta de dónde está por sí solo (Brandl, 2015). El último ejemplo de la sección anterior se trató de un recast. Otro ejemplo de este uso es cuando le pregunta a uno de los estudiantes si a ella le gusta la cebolla, y el estudiante responde “no *me* gusta cebolla” utilizando la primera persona del singular en lugar de la tercera persona del singular. En este caso la docente responde: “muy bien, a [nombre del estudiante] no le gusta la cebolla, pero ¿Qué tal a la [nombre de la docente]?”, el estudiante corrige: “no *le* gusta cebolla”. Aparte de recast, en este

otro ejemplo se puede observar el “positive feedback” otra de las estrategias de corrección, ya que en lugar de directamente decirle al alumno que su respuesta está mal, ella elogió la respuesta para después redireccionar nuevamente la atención del alumno y dejar que se dé cuenta de aunque contestó de forma gramaticalmente correcta, se equivocó de pronombre de objeto indirecto. Esto se realizó a través del filtro afectivo, pues la docente toma en cuenta los sentimientos de los estudiantes y evita generar una impresión negativa en la confianza del estudiante. Otras estrategias empleadas en menor número fueron correcciones directas, usadas por lo general durante las actividades de Kahoot, ya que la docente no cuenta con suficiente tiempo para interactuar con los estudiantes y ofrecer una explicación implícita.

Conclusión

En este trabajo, se llevó a cabo un estudio de una clase de segunda lengua para principiantes a través de la identificación de los métodos utilizados, el análisis de input y output, el análisis de la enseñanza y la corrección de errores. Esto para reconocer la efectividad de ciertas estrategias y metodologías estudiadas en clase.

Referencias

- Brown H. D., & Lee, H. (2015). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (4 ed.). Pearson Education.
- Brandl, K. (2008). *Communicative Language Teaching in Action: Putting Principles to Work*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Geeslin, K., & Long, A. Y. (2014). *Sociolinguistics and Second Language Acquisition: Learning to Use Language in Context*. New York, NY: Routledge.
- Henshaw, F.G., & Hawkins, M.D. (2022). *Common Ground: Second Language Acquisition Theory Goes to the Classroom*. Hackett Publishing Company.
- Klee, C. A., & Koike, D. (2013). *Lingüística aplicada: La adquisición del español como segunda lengua*. (2 ed.) Wiley.

Rúbrica para SPAN 314

Estudiante: Brisa Rosiles

Trabajo escrito #1

| | | | |
|-----------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| CONTENIDO | IDENTIFICACIÓN DE MÉTODOS CON EJEMPLOS | <p>La sección incluye la identificación de los métodos apropiados.</p> <p>Se incluyen al menos 3 ejemplos de prácticas/actividades que corresponden a dichos métodos.</p> <p>Se hace referencia a lecturas de clase.</p> | <p>1 2 3</p> <p>4 5</p> |
| | ANÁLISIS DEL INPUT Y OUTPUT | <p>La sección incluye un análisis de la calidad y cantidad de input y output</p> <p>Se explica la eficacia de dicho input/output y se justifica esta postura</p> <p>Se hace referencia a lecturas de clase.</p> | <p>1 2 3</p> <p>4 5</p> |
| | ANÁLISIS DE LA ENSEÑANZA (EXPLÍCITA/IMPLÍCITA) | <p>La sección incluye la identificación del tipo de la enseñanza de gramática observada (implícita y/o explícita) con ejemplos y justificaciones.</p> <p>Se hace referencia a lecturas de clase.</p> | <p>1 2 3</p> <p>4 5</p> |
| | CORRECCIÓN DE ERRORES / ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO | <p>La sección incluye la identificación de los tipos de corrección de errores que se emplean con ejemplos y justificaciones o menciona que no lo observó.</p> | <p>1 2 3</p> <p>4 5</p> |

| | | | |
|-------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| | | La sección menciona si se enseña el vocabulario y cómo lo hace o menciona que no lo observó. Se hace referencia a lecturas de clase. | |
| | BIBLIOGRAFÍA | La sección incluye una lista de las fuentes citadas en orden alfabético (usando MLA o APA) | 1 2 3 4 5 |
| FORMA | LENGUA | No hay errores gramaticales que impidan la comunicación: orden de los elementos en la oración, largo de las oraciones, conjugaciones, etc. Hay variedad de estructuras sintácticas. El registro es adecuado y el vocabulario es variado. Tiene buena ortografía. | 1 2 3 4 5 |
| | FORMATO APA | Se respeta el formato MLA o APA para márgenes, espaciado, fuente y citas bibliográficas. | 1 2 3 4 5 |
| TOTAL | | | 35/35 |